



# Bulletin d'information

Volume 31

## À nos lectrices et lecteurs,

Parmi l'éventail d'activités et d'évènements organisés par le CRCE au cours de la dernière année, le colloque « International and Domestic Colloquium on Québec Studies, Past and Present », qui s'est tenu les 15 et 16 mars à Bishop's, demeure le plus mémorable pour moi. Financé par le ministère des Relations internationales, Francophonie et Commerce extérieur, il était organisé conjointement par le CRCE et l'Institute on Québec Studies de la State University of New York (SUNY) à Plattsburgh.

À titre de présidente du CRCE, j'ai eu le plaisir de coprésider cet évènement avec Christopher Kirkey, le directeur de l'Institut. Ce n'était pas la première collaboration entre les deux organismes. En effet, le professeur Kirkey siège depuis plusieurs années à notre conseil d'administration et le CRCE accueille depuis six ans un étudiant de SUNY pour un stage d'été de huit à dix semaines dans nos bureaux et notre Service d'archives.

Au cours de la journée et demie du colloque, treize communications ont été présentées par des professeurs de Bishop's et de SUNY, des chercheurs indépendants et des étudiants au baccalauréat et aux cycles supérieurs des universités Bishop's, Concordia et Laval. Les sujets incluaient le tourisme estrien, l'éducation transfrontalière au Québec et au Vermont au tournant du 20e siècle,

l'éducation et le développement durable dans les écoles estriennes et suédoises, la représentation de la race dans les artefacts de culture populaire trouvés dans la région, une étude ethnographique des cimetières de Lennoxville, le cinéma québécois, la sécurité transfrontalière et le commerce entre le Québec et New York, l'hydroélectricité, la politique linguistique et ses effets sur la jeunesse immigrante montréalaise ainsi que la vitalité des communautés québécoises d'expression anglaise. Ces communications étaient réparties en six séances animées par un président et un commentateur. Le vendredi après-midi, j'avais organisé une table ronde sur l'identité et la langue avec

## Dans ce bulletin d'information

Message de la présidente du CRCE .....	1
Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) - 39 .....	3
Nouvelles acquisitions.....	5
Nouvelle exposition.....	6
Contact et conseil d'administration.....	6
Donnez votre appui à notre mission.....	7

# Bulletin d'information

Volume 31



dix étudiants de mon cours de sociologie sur la société québécoise. Je voulais leur donner l'occasion d'aller plus loin qu'en classe et de prendre connaissance de recherches innovantes sur le Québec. Près de 25 personnes, dont plusieurs de la communauté, ont assisté à cet événement non seulement pour apprendre, mais aussi pour participer aux discussions qui se sont avérées informatives et passionnées.

Le vendredi 15 mars en soirée, plusieurs participants ont répondu à l'invitation que j'avais lancée conjointement avec Christopher pour un souper à la salle à manger Adams. Le conférencier principal était Gerald Cutting, président de l'Association des Townshippers. Nous nous sommes régalés d'une présentation fort divertissante sur les multiples facettes de la vie d'un Québécois d'expression anglaise!

Le colloque a largement dépassé nos attentes. Christopher et moi sommes très fiers de participer au processus de construction et de partage des connaissances. Ce sont de tels événements qui multiplient les études multidisciplinaires sur des aspects sociaux d'importance pour les Québécois : l'histoire, la formation identitaire, la citoyenneté, la langue, les minorités linguistiques, l'éducation, le développement durable, les Premières Nations et les relations internationales, pour ne nommer que ces sujets. Ces recherches profitent aux chercheurs et aux étudiants ainsi qu'à l'ensemble de la société québécoise, car elles favorisent la progression des connaissances sur



ce joyau francophone qui nous fascine tant, mais qui, à certaines occasions, nous sidère complètement. Surtout, cela nous permet de nous réunir pour exprimer et examiner nos expériences de vie, ensemble et avec nos différences. À titre de rédacteurs invités de la Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE), la revue scientifique avec comité de lecture du CRCE, Christopher et moi sommes présentement occupés à évaluer les communications soumises en vue de leur publication lors d'une prochaine édition.

Ce colloque est le premier de deux événements. Le second aura lieu en mars 2014 sur le magnifique campus de SUNY Plattsburgh, New York.

Au revoir et à la prochaine!

*Cheryl Gosselin  
Présidente du CRCE*



## Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) - 39

### Les diversités au cœur de la recherche interculturelle : harmonies et dissonances

En 2001, l'UNESCO déclarait officiellement la diversité culturelle, « Patrimoine commun de l'humanité ». Ainsi commençait une décennie consacrée à la promotion de la diversité culturelle et de son corollaire, le dialogue entre toutes les cultures du monde.

En 2010, l'UNESCO marquait la fin de cette opération d'envergure par l'année du rapprochement interculturel tout en notant la complexification des enjeux autour de la diversité culturelle en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle. Les congrès de l'ARIC, une association internationale francophone de recherche interculturelle, ont suivi la voie de la diversité durant cette décennie avec des thématiques abordant les questions des rapports Nord-Sud, des contacts interculturels au sein de l'Europe, du pluralisme linguistique ou encore de la place des autochtones dans les sociétés pluralistes contemporaines.

L'ARIC offre un espace de débats multidisciplinaires et internationaux particulièrement fécond pour faire émerger de nouvelles connaissances sur les diversités et le dialogue interculturel, et ce tant dans les recherches que lors des échanges intellectuels promus par les congrès. Organisé par l'Université de Sherbrooke en collaboration avec l'Université Bishop's, le congrès 2011 de l'ARIC s'est déroulé à Sherbrooke dans les Cantons-de-l'Est. Intitulé « Les diversités au cœur de la recherche interculturelle : harmonies et dissonances », ce congrès a offert un nouvel espace de réflexion sur les diversités culturelles, sur les avancées qu'elles ont permises et les obstacles



qu'elles ont franchis, mais aussi sur les enjeux qu'elles continuent à soulever et sur les effets pervers qu'elles entraînent. Nation francophone au sein du Canada bilingue et multiculturel, minorité linguistique et culturelle au cœur des Amériques, le Québec est traversé par les diversités. Société traditionnelle d'immigration, c'est un espace où cohabitent, avec des réussites mais aussi des échecs, communautés des Premières Nations et communauté francophone de longue date, mais aussi communautés anglophones, anciens immigrants, réfugiés et nouveaux arrivants de toutes origines. Ici la question linguistique est un enjeu politique

# Bulletin d'information

Volume 31



historique, et la cohabitation harmonieuse, un objet de débat social mais aussi de vie quotidienne. De nombreuses pratiques de gestion de la diversité y voient le jour tant dans les écoles que dans les services publics ou dans les entreprises privées. C'est aussi la société dans laquelle on débat d'une politique et d'un système interculturels. Les Cantons-de-l'Est représentent à plus petite échelle un espace d'analyse particulièrement pertinent de ces diversités et des pratiques qui visent à les gérer tant en termes d'immigration, d'éducation et de contact entre les communautés linguistiques que de pluralisme religieux.

Ce numéro, issu des travaux présentés lors du Congrès de l'ARIC 2011, permet de saisir comment l'analyse de ces enjeux régionaux s'inscrit dans un débat scientifique interculturel et international sur les diversités du XXI<sup>e</sup> siècle à la lumière des avancées de la recherche interculturelle. Il vous propose les nouveaux visages de la diversité ethnique, culturelle et linguistique dans les Cantons-de-l'Est tels que perçus par Michèle Vatz Laaroussi dont la finesse d'analyse nous permet d'identifier les défis que pose l'intégration des immigrants dans la région. Les articles respectifs d'Alessandra Froelich et de Marilyn Steinbach dépeignent, chacun à leur manière, les défis de l'intégration socioscolaire des élèves issus de l'immigration dans les écoles secondaires locales.

Chaque article souligne, par des méthodologies fort différentes, l'importance de faciliter le processus d'intégration de ces élèves par la mise en place de politiques et de pratiques plus inclusives qui valorisent non seulement la diversité, mais aussi des partenariats réels entre la communauté

d'accueil, les écoles, les familles et les organismes culturels de la communauté sherbrookoise. Pour leur part, Claude Gélinas et Lorraine Derocher présentent une première étude sur l'état de la diversité religieuse dans les Cantons-de-l'Est et définissent son rôle comme un espace de socialisation et d'intégration des nouveaux arrivants. La recherche de Malanga-Georges Liboy suggère des pistes qui permettraient aux membres de la communauté anglophone estrienne de devenir des acteurs importants dans l'accueil et la rétention des immigrants. Ce portrait est complété par l'article de l'archiviste du CRCE Jody Robinson qui examine les activités et les effectifs de la section Sherbrooke/Lennoxville du Canadian Institute of International Affairs (1945-1988) fondée par des hommes de la communauté ayant un intérêt pour la politique internationale et le rôle du Canada sur la scène internationale.

Parler de diversités, c'est d'abord reconnaître qu'elles se situent dans des domaines variés et qu'il importe d'en analyser les contextes pour mieux en comprendre les processus historiques multiples et leurs effets. Toutes les régions, tous les pays, tous les continents sont touchés par ces diversités multiples. Les chercheurs et praticiens de partout dans le monde sont interpellés par leur analyse. Nous espérons que ce numéro spécial vous permettra de mieux comprendre comment les scientifiques qui y ont participé élaborent de manière inédite le discours sur la diversité culturelle dans les Cantons-de-l'Est.

*Michèle Vatz Laaroussi  
Rédactrice invitée, RECE  
Responsable, Congrès ARIC 2011*

*Claude Charpentier  
Rédactrice-en-chef, RECE*

# Bulletin d'information

Volume 31



## Nouvelles acquisitions Les archives de la famille Speid-Motyer



Parmi les récentes acquisitions du CRCE se trouvent des archives de la famille Speid-Motyer qui contiennent des photographies et des documents sur divers membres de cette famille et sur la communauté de Lennoxville. Plus précisément, ces documents témoignent de l'histoire culturelle et artistique de la région.

*Jody Robinson  
Archiviste, CRCE*



# Bulletin d'information

Volume 31



## Nouvelle exposition La tempérance et la prohibition

Une nouvelle exposition débute au mois de mai à la Old Library. Abordant le thème de la tempérance dans les Cantons-de-l'Est, les documents proviennent des archives du CRCE et, bien que l'histoire des mouvements de tempérance dans les Cantons-de-l'Est remonte aux années 1830, les documents du CRCE relatent une histoire plus récente, soit de 1874 aux années 1960. Le matériel inclut des documents provenant de plusieurs sociétés de tempérance et ouvre une fenêtre sur l'histoire de la tempérance dans les Cantons-de-l'Est.

*Jody Robinson  
Archiviste, CRCE*

Bulletin d'information publié par le  
Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est

### Rédacteur en chef

Fabian Will

### Traduction

Françoise McNeil

### Pour communiquer avec le CRCE

Centre de ressources pour l'étude des Cantons-de-l'Est  
Université Bishop's  
2600, rue College  
Sherbrooke (Québec)  
J1M 1Z7

Tél. : 819 822-9600, poste 2647

Fax : 819 822-9661

Courriel : [etrc@ubishops.ca](mailto:etrc@ubishops.ca)

Web : [www.etrc.ca](http://www.etrc.ca)

### Archives

Tél. : 819 822-9600, poste 2261

Courriel : [etrc2@ubishops.ca](mailto:etrc2@ubishops.ca)

### Personnel du CRCE

Directeur administratif Fabian Will  
Archiviste Jody Robinson

### Conseil d'administration du CRCE pour l'année 2013

Présidente Cheryl Gosselin  
Vice-présidente Heather Lawford  
Secrétaire-trésorière Meredith Watkins  
Administrateurs Claude Belleau  
Daniel Bromby  
Claude Charpentier  
Anthony Di Mascio  
Christopher Kirkey  
Paul Morin  
Eugénie C. Pinsonnault  
Mario Santerre  
Michèle Vatz Laaroussi

Le Service d'archives est ouvert aux chercheurs du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Veillez communiquer avec l'archiviste avant de vous présenter sur les lieux.



Donnez votre appui à notre mission...

en vous abonnant à la Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) /  
 Journal of Eastern Townships Studies (JETS)

Depuis 1992, la RECE diffuse des connaissances scientifiques concernant les Cantons-de-l'Est et sa population auprès des chercheurs et des personnes intéressées par les Cantons-de-l'Est, tout en contribuant à la préservation de son patrimoine. Les articles offrent de multiples points de vue sur les conditions passées, présentes et futures de cette partie du monde, adoptant tour à tour une perspective historique, sociologique, environnementale ou scientifique. La RECE est une publication spécialisée révisée par des pairs et indexée dans le Canadian Periodical Index, le Canadian Index et CBCA.

Si la vie dans les Cantons-de-l'Est et les préoccupations de ses résidants vous intéressent, alors la RECE est pour vous! Il nous fera grand plaisir d'ajouter votre nom à notre liste d'abonnés. La revue est aussi en vente dans les librairies de plusieurs sociétés d'histoire de la région et dans les bureaux de l'Association des Townshippers. Consultez notre site web pour obtenir les anciens numéros.

### Formulaire d'abonnement

Revue d'études des Cantons-de-l'Est (RECE) / Journal of Eastern Townships Studies (JETS).  
 Pour commander les anciens numéros de la RECE/JETS ou pour obtenir des renseignements sur les forfaits, envoyez un courriel à [etrc@ubishops.ca](mailto:etrc@ubishops.ca).

Qté	Options d'abonnement	Tarifs	
	1 an (2 numéros) – Abonnement individuel	30 \$	
	1 an (2 numéros) – Abonnement institutionnel	50 \$	
	1 an (2 numéros) – Abonnement individuel de soutien (inclut un don de 30 \$ au CRCE pour lequel est émis un reçu)	60 \$	
	3 ans (6 numéros) – Abonnement individuel	80 \$	
	3 ans (6 numéros) – Abonnement institutionnel	125 \$	
	3 ans (6 numéros) – Abonnement individuel de soutien (inclut un don de 50 \$ au CRCE pour lequel est émis un reçu)	130 \$	
	Exemplaires vendus à l'unité : RECE/JETS Nos. _____	15 \$	
		Total :	

Veuillez poster un chèque au nom de Université Bishop's / ETRC à l'adresse du Centre.  
 Nous vous remercions de l'intérêt porté à notre publication.

Nom : ..... Province : .....

Adresse : ..... Code postal : .....

Ville : ..... Courriel : .....

Téléphone : .....